DOI: 10.26907/2074-0239-2021-66-4-94-100
УДК 81'33

АНГЛИЙСКИЙ ЛЕКСИКОН БРЕКЗИТА В ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

© Светлана Маник

ENGLISH BREXIT LEXICON IN A LEXICOGRAPHIC ASPECT

Svetlana Manik

The article describes the features of the Brexit lexicon in the English language. The hypothesis of the research stipulates that the socio-political phenomenon of the United Kingdom's departure from the European Union has generated and developed a unique layer in the English language, reflecting a deep split and contradictions in the British society. So far, the current vocabulary has not been properly examined by linguists and systematized by lexicographers. The paper describes the Brexit lexicon, as well as lexicographic approaches to registering these terms. There has been no lexicographic analysis or dictionary reviewing of the reference books, describing the lexical units of this socio-political phenomenon. Thus, the significance of the work is determined by the fact that this issue is understudied and the data is original. The previous research on the Brexit lexicon aims to state the dynamic process of coining new words in the English language and to distinguish key word-formation patterns. Moreover, the researchers note potential challenges for the end-users to understand the semantics of the new terms and compounds. The article examines various media publications on the given topic, online glossaries as examples of volunteer lexicography, registering this lexical layer, as well as the corpus of Brexit – the Brexit Corpus on Sketch Engine platform.

Keywords: Brexit lexicon, neologisms, volunteer lexicography, reference book, lexicographic description.

Статья посвящена рассмотрению особенностей лексикона Брекзита английского языка. Основная гипотеза исследования заключается в утверждении, что общественно-политическое явление выхода Соединенного Королевства из Европейского Союза способствовало зарождению и становлению целого пласта лексики в английском языке, отражающего глубокий раскол и противоречия британского общества. Данный вокабуляр к настоящему времени недостаточно изучен лингвистами и систематизирован лексикографами. В работе описываются характерные черты лексикона Брекзита, а также лексикографические подходы к регистрированию данных терминов. К данному моменту не проводился лексикографический анализ или обзор справочников, фиксирующих лексические единицы данного общественно-политического феномена. Следовательно, актуальность настоящего исследования обуславливается малоизученностью вопроса и новизной материала. Существующие труды по лексикону Брекзита нацелены на констатацию динамичной неологизации в английском языке, на выделение основных словообразовательных моделей. Вместе с тем исследователи отмечают возможные трудности с пониманием семантики новых терминов и терминологических единиц у читателей. Материалами данной работы служат медиапубликации по изучаемой теме, онлайн-гlossарии из серии волонтерской лексикографии, регистрирующие этот лексический пласт, а также корпус Брекзита – Brexit Corpus на платформе SketchEngine.

Ключевые слова: лексикон Брекзита, неологизмы, волонтерская лексикография, справочное издание, лексикографическое описание.

Введение

Вопросы глобализации и международной интеграции, с одной стороны, и сохранения национальной идентичности и дезинтеграции, с другой, становятся ключевыми политическими, финансовыми, экономическими и социально-значимыми аспектами в XXI веке. Так, шансы выхода Великобритании из Европейского союза, результаты референдума, условия соглашения,

евроскептицизм, «токсичность переговоров» и т. п. являются темами многих медиапубликаций с 2012 до настоящего времени, когда факт брекзита уже свершился. Все эти события находят свое отражение в стремительно появляющихся языковых неологизмах и лингвистических изменениях в английском языке, которые затем регистрируются в лексикографических справочных изданиях.

Слово Brexit (сначала Brixit – Britain / British + exit), как отмечает К. Максвелл, впервые появилось в письменных источниках в июне 2012 года по аналогии с Grexit (Greece / Greek + exit), термином, годом ранее введенным экономистом Эбрахимом Рахбари при описании стремления Греции выйти из еврозоны из-за экономического кризиса [Maxwell]. В то время журналисты использовали кавычки, курсив или фразу *so-called* ('так называемый') при употреблении данной лексической единицы, что подтверждает ее ненормативность. Однако с 2015 года, когда в Великобритании прошли выборы и назначили дату референдума, слово Brexit прочно закрепилось в английском языке и стало употребляться повсеместно. Oxford English Dictionary зарегистрировал словарную статью «a term for the potential or hypothetical departure of the United Kingdom from the European Union» («термин потенциального или гипотетического выхода Великобритании из Европейского Союза») и анонсировал его словом года в 2015 году [Oxford English Dictionary], а Collins Dictionary – в 2016 [Collins English Dictionary].

Подобная словообразовательная модель вызвала живой интерес и привела к созданию в английском языке слов Fixit и Czechit для обозначения попыток Финляндии и Чешской Республики соответственно прекратить членство в Европейском Союзе. Вместе с тем сценарий выхода из состава, из некой организации или группы является довольно популярным, поэтому в английском языке известны слова: Auxit (Austria + exit), Bexit (Belgium + exit), Dexit (Deutschland + exit), Germexit (Germany + exit), Frexit (France + exit), Irexit (Ireland + exit), Italexit (Italy + exit), Luxembexit (Luxembourg + exit), Nexit (Netherlands + exit), Texit (Texas + exit), Scexit/Scexit (Scotland + exit) и т. п. Важно подчеркнуть, что подобная неологизация возможна и с именами людей, например, Mexit (Messi + exit) – уход Лионеля Месси из международного футбола; Trexit (Trump + exit) – уход Д. Трампа с поста президента; Zumxit (Zuma + exit) – возможная отставка президента Южной Африки Д. Зума и т. п.

Интересно отметить, что в английском языке родился целый лексикон Брексита, поскольку вслед за термином Brexit появилось значительное количество новых слов, имеющих отношение к данной семантической группе: *breferendum*, *brexiteer*, *Brexitosphere*, *regrexit*, *Brexitology*, *unicorn*, *backstop*, *hard border*, *chequers blueprint*, *chequers checkmated* и т. п. Актер С. Робертс на протяжении двух лет собирал лингвистический материал из медиапубликаций, официальных документов британского правительства и ЕС, из

социальных сетей, интернет-сайтов и затем подготовил видео инсталляцию, в которой он в течение 80 минут читает в алфавитном порядке слова и фразы (в общей сложности около пяти тысяч), связанные с феноменом Брексита. Данная работа была осуществлена при поддержке Художественного Совета Англии (Arts Council of England) и приурочена к 31 января 2020 года, когда Великобритания официально перестала быть членом ЕС.

Таким образом, общественно-политическое явление Брексита способствовало зарождению и становлению целого подязыка, отражающего глубокий раскол и противоречия британского общества, но который к данному моменту недостаточно систематизирован лексикографами и изучен лингвистами.

Кроме онлайн-гlossариев Брексита, обновляемых и дополняемых, в свет вышел словарь Г. Иреса и Дж. Майерса «Johnson's Brexit Dictionary: or an A to Z of What Brexit Really Means» [Eyres, Myerson] и Ф. Лопсена «Historical Dictionary of Brexit (Historical Dictionaries of International Organizations)» [Laursen], в которых описываются основные лексические единицы языка Брексита. К настоящему моменту не проводилось лексикографических работ по анализу данных справочников. Следовательно, актуальность настоящего исследования обуславливается малоизученностью вопроса и новизной материала.

Целью данной публикации является рассмотрение характерных черт английского лексикона Брексита и подходы к его систематизации с позиции современной лексикографии.

Обзор литературы

Традиционно лексический состав языка пополняется за счет заимствований из других языков, а также за счет появления новых слов или новых значений у лексических единиц, уже существующих в лексиконе. Неологизация тесным образом взаимосвязана не только с развитием науки, техники, информационных технологий, но и с общественно-политическими процессами, происходящими в обществе, поскольку люди стремятся найти средства для номинации новых феноменов и реалий. Поэтому каждой эпохе свойственны определенные лексические изменения. Брексит также оказал значительное воздействие на развитие английского языка, в том числе как языка международного общения.

Известно несколько исследований, посвященных вопросам неологизмов Брексита в английском языке. Г. Лалич-Кристин и Н. Силаски проанализировали различные данные из новостных и социальных медиа, блогов и интернет-

форумов, аудиовизуальный контент демонстраций за выход из ЕС и за сохранение Великобританией членства в этой организации за период с июня по ноябрь 2016 г. [Lalić-Krstin, Silaški]. Ученым удалось выделить наиболее часто встречаемые ключевые слова, представляющие семантическую оппозицию *exit / leave vs. remain, Britain vs. EU*, при концептуализации Брекзита, которые исследователи систематизировали в три группы:

- слова, созданные по словообразовательной аналогии (Brexit as a model);
- лексические единицы, созданные с использованием элементов слова Brexit (Brexit as a source word);
- слова, семантически связанные с полем Брекзит (Brexit as an inspiration) [Там же].

В первую группу лингвисты отнесли все случаи формирования лексической единицы по модели «название страны + слово exit» с учетом всех вариантов написания, когда гипотетически многие страны Европейского союза озвучивали желание / необходимость выйти из состава объединения:

Grexit – Greece + exit; *Spexit* – Spain + exit; *Itexit* – Italy + exit; *Auxit* – Austria + exit; *Bexit* – Belgium + exit; *Chexit / Czechit* – Czech + exit; *Dexit* – Deutschland + exit; *Fixit* – Finland + exit; *Frexit* – France + exit; *Germexit / Gerxit* – Germany + exit; и т. п.

Интересно подчеркнуть, что в данный период многие люди испытывают сильное желание создавать неологизмы, используя для моделирования не только слово *exit*, но также *leave* и *out*, отражая популярную тенденцию расставания и выхода. А. Звики в своем блоге ссылается на кэрролловские слова-бумажники (Portmanteau), лексические контаминации, когда два корня сливаются и образуют новое слово [Zwicky]. Он полагает, что мы живем в Portmantexia, месте, которое люди хотят покинуть, поэтому в слове корень *-exit, -leave, -out*:

Here we are in Portmantexia, a land of words in –exit, –leave, and –out, a land that people want to abandon. The leading family in Portmantexia is the Exits, especially the recently prominent Brexit, towering above cousins Grexit, Crexit, the infant Trexit, the black sheep Texit, and the newborns Nexit and Frexit [Там же].

В довольно ироничной манере лингвист описывает все происходящие в жизни людей явления. В свою очередь, в своем посте М. Либерман приводит слова *Departugal, Italeave, Czechout, Oustria, Finish, Slovakout, Latervia, Byegium* и др. [Liberman]. Данные неологизмы пополняют лексический состав английского языка, забавляя

людей и позволяя проявить словотворческие способности, однако время покажет, останутся ли они в литературном языке и будут ли включены в словари.

Вторая группа представляет собой список слов, созданных с использованием элементов слова *Brexit* (Brexit as a source word). Как правило, речь идет о включении части Br(e)(x)-, производная от *British* или *Britain*. Так, Г.Лалич-Крстин и Н. Силаски относят сюда слова *breferendum, Brexpats, (point of no) Breturn, breiter, brexiteer, Brexitesque, Brexitography, Brexitology, Brexitophobia, bracceptance, Braccident, Branalysis, Branger, brargaining, bredictable, Bre-do, breferendum, bregret, Brelax, bremain, Brenial, Brepeat, brepression, bresults, Brethink, brevastation, breverse, Brexecited, brexhausted, Brexin, Brexodus, brexistence, Brexpats* и др. [Lalić-Krstin, Silaški]. Целесообразно подчеркнуть, что из данного перечня непонятно, почему некоторые слова пишутся с заглавной буквы, а некоторые нет, пунктуация сохранена авторами из первоисточников в медиапубликациях.

А. Брукез также акцентирует внимание на подобном словообразовательном тренде добавления *Brex-* в начале слова в английском языке [Brookes]. Лингвист анализирует слова *Brexiety* (British + anxiety) – ‘чувство беспокойства из-за неопределенного политического будущего Великобритании’; *Brextremist* (British + extremist) – ‘человек с экстремистскими взглядами на Брекзит’; *Brexodus* (British + exodus) – ‘массовая эмиграция, вызванная Брекзитом’; *Brexistential* (British + existential) – ‘описывающий, имеющий отношение к кризису относительно британской идентичности’; *Brextension* (British + extension) – ‘продление даты крайнего срока для выхода Великобритании из ЕС’ или (British + tension) – ‘чувство напряжения из-за всего происходящего’ (перевод наш – С.М.).

Интересно то, что от существительного *Brexit* образованы разные части речи: существительные, прилагательные и глаголы. Словообразовательные модели учитывают традиционные правила английской грамматики, например, в предложении «Don't go brexing my heart» *brex* использована в глагольной функции.

Л. Фонтаен также проводит словообразовательный анализ лексикона Брекзита на материале корпуса Брекзита (Brexit corpus) на платформе Sketchengine [Fontaine]. Ученый обращается к коллокациям со словом *брекзит* в диахроническом аспекте и изучает грамматическое поведение данного имени существительного, образованного от глагола. Варианты словообразования

анализируемой лексемы отражают не только пути пополнения лексического состава английского языка, но и пути создания определённых грамматических категорий, например, номинативов, так как все вновь созданные слова, входя в язык, реализуют определённые грамматические категории, в первую очередь части речи и грамматический род. Л.Фонтаен описывает связь грамматики и словообразования, что особенно наглядно прослеживается в области словосложения [Там же].

Третья группа неологизмов включает в себя лексические единицы, которые семантически связаны с событиями вокруг Брекзита (*Brexit as an inspiration*) [Lalić-Krstin, Silaški]. К ним относятся *Byegium* (bye + Belgium); *Caleaveformia* (California + leave); *Czechout* (Czech + checkout); *Departugal* (depart + Portugal); *Italeave* (Italy + leave); *Oustria* (oust + Austria); *Quitally* (quit + Italy); *Retireland* (retire + Ireland); *Slovakout* (Slovakia + out); *Texodus* (Texas + exodus). Политические и социально-экономические новости вокруг выхода Великобритании из ЕС и варианты развития событий в других европейских государствах отражаются через призму ироничного отношения журналистов и политиков ко всему происходящему и словотворчество общественников и филологов. Р. Бенчез называет это «лингвистической креативностью» (linguistic creativity) и приводит некоторые возможные причины данного процесса: лаконичность / компактность и яркость / самобытность; контекст употребления (коммуникативный, культурный, социальный, текстовый); запоминаемость; аналогия и др. [Benczes]. В аспекте лексикона Брекзита наиболее значимыми становятся лаконичность и яркость создаваемых образов, социальный контекст и аналогия. Так, лаконичность напрямую связана с экономией слов, при которой говорящий стремится минимизировать поверхностную сложность высказывания, но максимально увеличить смысловое наполнение информацией, передаваемой слушающему. Поэтому сложносоставное слово может передавать комплексные идеи в компактной форме. Это связано с тем, что в семантической структуре композита дифференцируется базовое, основное значение предметного отношения и некая «идиоматическая» надстройка над ним. Последняя ощущается как своего рода ассоциация в общественном сознании с «феноменом, явлением, предметом такого вида», не получающая в составе сложного слова материального воплощения. Например, слоган *beleave* (believe + leave) призывает людей поверить в необходимость голосования за выход их ЕС; словосочетание *EUge (mistake)* (EU + huge)

употребляется теми, кто противостоит брекзиту и описывает результаты референдума как большую

ошибку; *Eurhope* (Europe + hope), *EUnity* (EU + unity) и *Euthanasia* (EU + euthanasia) – надписи на плакатах всех тех, кто выступает за сохранение членства Великобритании в ЕС, за интеграцию и единство. Все данные композиты являются очень яркими, вызывают более наглядные и понятные образы, нежели словосочетания и фразы, объясняющие их. Все они очевидны в заданном социальном контексте, все они созданы по аналогии с другими подобными неологизмами для употребления именно в данной коммуникативной ситуации.

Таким образом, существующие труды по лексикону Брекзита нацелены на констатацию подобной неологизации в английском языке в результате общественно-политических процессов в обществе, на выделение основных словообразовательных моделей. Вместе с тем исследователи отмечают возможные трудности с пониманием семантики новых терминов и терминологических единиц у читателей. Поэтому начали выходить в свет глоссарии, списки слов и лексикографические справочники, регистрирующие данный лексикон. Представляется необходимым проанализировать подходы к лексикографированию вокабуляра Брекзита.

Материалы исследования

Основой данной работы являются различные глоссарии и минимумы, подготовленные медиа-изданиями, (не)правительственными и (не)коммерческими организациями, библиотеками, крупными ретейлерами, объединениями, учебными заведениями, исследовательскими центрами и т.п.: *Brexit Lexicon: Update* [Brexit Lexicon: Update]; *Brexit Jargon Buster. Glossary of Terms used in relation to Brexit* [Brexit Jargon Buster]; *Glossary: Brexit by Practical Law* [Glossary]; *Brexit Phrasebook: A Guide to the Talks' Key Terms* [Brexit Phrasebook]; *Brexitteer to second referendum: a handy Brexit glossary* [Brexitteer to second referendum]; *Customs and Brexit Glossary from AEB* [Customs and Brexit Glossary] и т. п. Данный список можно продолжать, поскольку люди довольно активно вовлечены в дискуссию о Брекзите и судьбе других европейских стран, в сети размещено много подобных проектов. Безусловно, такие публикации в значительной степени варьируются от обобщенных и повседневных наблюдений пользователей о лексиконе Брекзита, привлекающих к себе внимание, до по-настоящему полезной информации, основанной на реальном опыте в ка-

кой-либо предметной области и знаниях. Их основная черта заключается в хаотичности и непоследовательности (*randomness*). Все они представляют собой примеры отдельного направления современной англоязычной лексикографии – *волонтерской лексикографии* (*volunteer lexicography*).

Вместе с тем важно отметить, что лексикографическое волонтерство, движимое личными мотивами, желанием поделиться знаниями и интересами к какому-либо предмету, приводит в результате к появлению словарей или отдельных крупных онлайн-проектов, в том числе совместных с известными лексикографическими издательствами. Подобная смена лексикографической парадигмы обязывает учитывать опыт любительских проектов, поскольку словарь в новом тысячелетии становится не столько продуктом, сколько информационно-справочной услугой. Успех нового справочного издания зависит от степени персонализации лексикографической информации (*personalized /customized lexicographic data*) и гарантии качества продукта, то есть большую роль играют авторы-составители, их знания об описываемом предмете и о потребностях своих читателей.

Вместе с тем, в ходе анализа лексикона Брекзита важно обратиться к существующему корпусу Брекзита – *Brexit Corpus* на платформе *SketchEngine*, поскольку каждый словарь основывается на корпусе. Данный корпус составлен из медиапубликаций в интернете (*the Guardian, the BBC, the Daily Mail, the Telegraph* и др.), а также комментариев и твитов на английском языке по теме Брекзит, референдума по вопросу выхода Великобритании из ЕС за период с 19 июня по 21 июня 2016 г. [*SketchEngine*]. Общее количество загруженных документов 506,828, количество слов – 108,452,923. Следовательно, корпус является репрезентативным.

Выводы

Проанализировав различные теоретические труды по теме исследования, лексикографические справочники, регистрирующие вокабуляр Брекзита, медиапубликации по данному общественно-политическому феномену и корпус Брекзита, возможно выделить некоторые характерные черты данного лексикона.

Во-первых, английскому языку Брекзита характерно значительное количество неологизмов. Важно подчеркнуть, что некоторая часть из них остается окказионализмами, их можно встретить один-несколько раз в онлайн-статьях, блогах, форумах или в постах в социальных сетях. Интересно, что такие новые слова регистрируются в

авторских онлайн-списках или глоссариях, продуктах волонтерской лексикографии, но не фиксируются в более крупных словарях, выпускаемых известными лексикографическими домами. Другая часть лексикона Брекзита приобретает нормативный характер. Эти лексические единицы широко используют политики, общественные деятели, журналисты и затем простые люди. Они входят в литературный язык, закрепляются в словарях национального языка. В свою очередь, слово *Брекзит* стало международным и хорошо узнаваемым по всему миру. Оно вошло в различные языки в своей первоначальной фонетической и графической форме и прекрасно ассимилировалось, поэтому не требует перевода.

Во-вторых, в английском языке, кроме большого количества неологизмов, некоторые слова приобрели новые значения. Например, *Unicorn*: вместо выдуманного и волшебного создания единорога у лексической единицы появилось иное метафорическое толкование. Объединив волшебную коннотацию и экономическое значение (стартап или компания с миллиардной капитализацией), члены британского парламента, противники выхода Великобритании из ЕС, называют планы и предсказания ярых сторонников Брекзита об экономически выгодном замещении партнерства с ЕС сотрудничеством с Индией, Китаем и США «мифическими единорогами». Или слово *backstop*, которое вместо значения «содействие, помощь» приобрело новый смысл «бэкстоп, предохранитель, страховка, страховочный вариант», когда речь идет об условной границе, пока отсутствии границы на время переходного периода между Ирландией и Северной Ирландии как составной части Соединенного Королевства.

В-третьих, некоторые слова, отражающие конкретные события общественно-политической жизни, образовали целые семантические «кластеры». Ранее были отмечены группы неологизмов, создаваемых по аналогии или с частью *bre(x)-* (*Brexitesque, Brexitannia, breferendum, brexiteer, Brexitsphere, breferendum, Brexipats, (point of no) Breturn, breiter, brexiteer, Brexitesque, Brexitography, Brexitology* и т. п.). На материале подобных слов в работе отмечены продуктивные словообразовательные модели и особенности грамматических трансформаций (*Brexit* как существительное; *Brexit* как глагол (*The UK will Brexit in 2019*); *Brexit* как прилагательное (*Brexit referendum*)).

Также целесообразно выделить кластеры словосочетаний относительно некоего события или явления. Например, согласование плана Брекзита в летней резиденции английского пре-

мьер-министра Чекерз в июле 2018 года стимулировало появление следующих словоупотреблений: *Chequers Blueprint*, *Chequers Checkmated*, *Chequers Euro-fudge* и *Chuck Chequers*.

В-четвертых, лексикон Брекзита характеризуется четкой поляризацией, поскольку обсуждение вопроса выхода Великобритании из ЕС расколол все британское общество. Таким образом, в английском языке Брекзита можно выделить такие антитезы, противопоставления как *Brexiter, Brexiteer vs Remainer, Remoaner; deal vs agreement; leave vs remain; hard Brexit vs soft Brexit vs clean Brexit; Brexit vs bremain* и т. п.

Еще одной характерной чертой рассматриваемого лексикона является его артистичность, побуждение к творчеству. Так, некоторые исследователи подчеркивают, что Брекзит стал искусством. Все многообразие неологизмов и авторских слов, творчество политиков, общественных деятелей, журналистов и лингвистов привело к появлению в английском языке целого лексического пласта, который описывают как артисты (например, инсталляция С.Робертса), так и волонтеры-любители и профессиональные лексикографы в различных словарях, глоссариях и корпусах.

Возможно выделить несколько подходов к лексикографированию вокабуляра Брекзита. С одной стороны, речь идет о кратких справочниках, зачастую регистрирующих и описывающих от 10 до 20 слов и словосочетаний. Авторы трактуют заглавные слова с конкретной общественно-политической позиции (за или против Брекзита) или стремятся быть беспристрастными в дефинициях и констатируют значение термина, дополняя его энциклопедическими и культурологическими сведениями об описываемой единице. С другой стороны, известны более полные списки и объемные словарные издания. В них авторы рассматривают лексикон Брекзита с некоторой долей иронии, развлекая и привлекая внимание пользователей к данному феномену, либо в повествовательной манере фиксируют историю появления слова или словосочетания, ссылаясь на конкретные документы, соглашения, акты и т. п.; предлагают контексты употребления, иллюстрирующие семантические оттенки заглавного слова; регистрируют картинки или инфографику, дополняющие и расширяющие представление читателя о данном явлении.

Корпус Брекзита является богатым и репрезентативным источником материала для анализа данного языка. Из него можно получить не только списки ключевых терминов и терминологических словосочетаний, но также многочисленные контексты употребления, коллокационные воз-

можности запрашиваемого слова, а также сравнить близкие по значению лексические единицы. Единственным недостатком представляется ограниченность и законченность корпуса, поскольку он не обновляется, в нем зафиксированы контексты определенного временного отрезка.

Список литературы

Benczes R. Setting Limits on Creativity in the Production and Use of Metaphorical and Metonymical Compounds. URL: <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110223606.217/html> (дата обращения: 10.08.2021).

Brexiteer to second referendum: a handy Brexit glossary. URL: <https://www.vox.com/world/2019/4/11/18300382/brexit-news-glossary-flexextension-second-referendum> (дата обращения: 10.08.2021).

Brexit Jargon Buster. Glossary of Terms used in relation to Brexit. URL: <https://www.twobirds.com/en/in-focus/brexit/glossary> (дата обращения: 10.08.2021).

Brexit Lexicon: Update. URL: <https://www.lexology.com/library/detail.aspx?g=76ba1d00-0702-4957-a506-7c40f40cfdc3> (дата обращения: 10.08.2021).

Brexit Phrasebook: A Guide to the Talks' Key Terms. URL: <https://www.theguardian.com/politics/2017/jun/19/brexit-phrasebook-a-guide-to-the-talks-key-terms> (дата обращения: 10.08.2021).

Brookes I. From «Brexiety» to «prorogation»: how Brexit has changed the way we use language in 2019. URL: <https://blog.collinsdictionary.com/language-lovers/from-brexiety-to-prorogation-how-brexit-has-changed-the-way-we-use-language-in-2019/> (дата обращения: 10.08.2021).

Collins English Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english> (дата обращения: 10.08.2021).

Customs and Brexit Glossary from AEB. URL: <https://www.aeb.com/uk-en/customs-after-brexit/customs-glossary.php?firstLetter=T> (дата обращения: 10.08.2021).

Eyres H., Myerson G. Johnson's Brexit Dictionary: or an A to Z of What Brexit Really Means. Pushkin Press, 2018. 144 p.

Fontaine L. The early semantics of the neologism BREXIT: A lexicogrammatical approach. URL: <https://link.springer.com/content/pdf/10.1186%2Fs40554-017-0040-x.pdf> (дата обращения: 10.08.2021).

Glossary: Brexit by Practical Law. URL: <https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com> (дата обращения: 10.08.2021).

Lalić-Krstin G., Silaški N. From Brexit to Bregret. An Account of Some Brexit-induced Neologisms in English. URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/english-today/article/from-brexit-to-bregret/CF56C28ECB973EF358C9A2F84C71F11C> (дата обращения: 10.08.2021).

Laursen F. (2021) Historical Dictionary of Brexit (Historical Dictionaries of International Organizations). Rowman & Littlefield Publishers, 400 p.

Lieberman M. Other Countries Exit From the EU: better portmanteaux. URL: <https://languageblog.ldc.upenn.edu/nll/?p=26366> (дата обращения: 10.08.2021).

Maxwell K. Buzz Word Brexit. URL: <https://www.macmillandictionary.com/buzzword/entries/brexit.html> (дата обращения: 10.08.2021).

Oxford English Dictionary. URL: <https://www.oed.com/> (accessed: 10.08.2021).

Sketch Engine. URL: <https://www.sketchengine.eu/> (дата обращения: 10.08.2021).

Zwicky A. Leaving, in Tears and a Portmanteau. URL: <https://arnoldzwicky.org/2016/06/25/leaving-in-tears-and-a-portmanteau/> (дата обращения: 10.08.2021).

References

Benczes, R. (2010). *Setting Limits on Creativity in the Production and Use of Metaphorical and Metonymical Compounds*. URL: <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110223606.217/html> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Brexit to Second Referendum: A Handy Brexit Glossary. URL: <https://www.vox.com/world/2019/4/11/18300382/brexit-news-glossary-flexextension-second-referendum> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Brexit Jargon Buster. Glossary of Terms Used in Relation to Brexit. URL: <https://www.twobirds.com/en/in-focus/brexit/glossary> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Brexit Lexicon: Update. URL: <https://www.lexology.com/library/detail.aspx?g=76ba1d00-0702-4957-a506-7c40f40cfdc3> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Brexit Phrasebook: A Guide to the Talks' Key Terms. URL: <https://www.theguardian.com/politics/2017/jun/19/brexit-phrasebook-a-guide-to-the-talks-key-terms> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Brookes, I. (2019). *From 'Brexiety' to 'Prorogation': How Brexit Has Changed the Way We Use Language in 2019*. URL: <https://blog.collinsdictionary.com/language-lovers/from-brexiety-to-prorogation-how-brexit-has-changed-the-way-we-use-language-in-2019/> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Collins English Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Customs and Brexit Glossary from AEB. URL: <https://www.aeb.com/uk-en/customs-after-brexit/customs-glossary.php?firstLetter=T> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Eyres, H., Myerson, G. (2018). *Johnson's Brexit Dictionary: Or an A to Z of What Brexit Really Means*. 144 p. Pushkin Press. (In English)

Fontaine, L. The Early Semantics of the Neologism BREXIT: A Lexicogrammatical Approach. URL: <https://link.springer.com/content/pdf/10.1186%2Fs40554-017-0040-x.pdf> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Glossary: Brexit by Practical Law. URL: <https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Lalić-Krstin, G., Silaški, N. (2018). *From Brexit to Bregret. An Account of Some Brexit-induced Neologisms in English*. URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/english-today/article/from-brexit-to-bregret/CF56C28ECB973EF358C9A2F84C71F11C> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Laursen, F. (2021). *Historical Dictionary of Brexit (Historical Dictionaries of International Organizations)*. 400 p. Rowman & Littlefield Publishers. (In English)

Lieberman, M. (2016). *Other Countries Exit From the EU: better portmanteaux*. URL: <https://languageblog.ldc.upenn.edu/nll/?p=26366> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Maxwell, K. Buzz Word Brexit. URL: <https://www.macmillandictionary.com/buzzword/entries/brexit.html> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Oxford English Dictionary. URL: <https://www.oed.com/> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Sketch Engine. URL: <https://www.sketchengine.eu/> (accessed: 10.08.2021). (In English)

Zwicky, A. *Leaving, in Tears and a Portmanteau*. URL: <https://arnoldzwicky.org/2016/06/25/leaving-in-tears-and-a-portmanteau/> (accessed: 10.08.2021). (In English)

The article was submitted on 02.12.2021

Поступила в редакцию 02.12.2021

Маник Светлана Андреевна,
доктор филологических наук,
доцент,
Директор Института гуманитарных наук
Ивановского государственного университета,
153025, Россия, Иваново,
Ермака, 39.
maniksa@ivanovo.ac.ru

Manik Svetlana Andreevna,
Doctor of Philology,
Associate Professor,
Director of the Institute of Humanities,
Ivanovo State University,
39 Ermak Str.,
Ivanovo, 153025, Russian Federation.
maniksa@ivanovo.ac.ru